

# Landkreis Konstanz macht Schule

Ergänzungsmappe: Frühkindliche Bildung

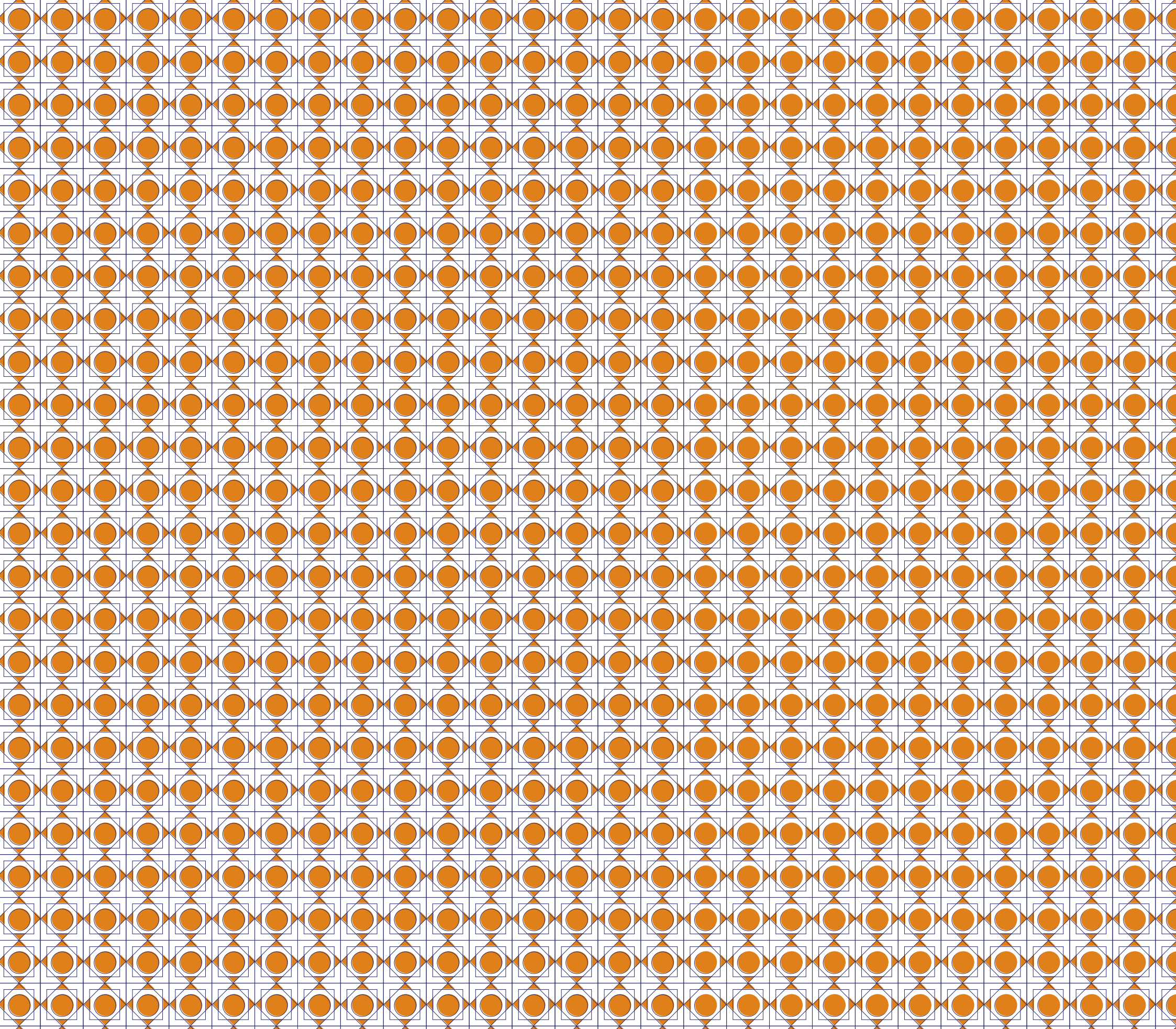
in Radolfzell, Moos, Gaienhofen, Öhningen

Rumänisch

Radolfzell  
BODENSEE



LANDKREIS  
KONSTANZ



## Frühkindliche Bildung Educația timpurie

Viele Kinder besuchen in Deutschland vor Beginn der Schulzeit eine Betreuungseinrichtung. Diese nennt man Kindertageseinrichtungen (abgekürzt: KiTa).

Mulți copii din Germania merg la o unitate de îngrijire a copiilor înainte de a începe școala. Acestea se numesc centre de zi/ creșe/ gradinita (abreviat: KiTa).

In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz. Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen.

În Germania, toți copiii de la vârsta de 1 an au dreptul la un loc de îngrijire a copilului. Aceasta înseamnă: fiecărui copil trebuie să i se acorde un loc într-o KiTa.

Der Besuch der KiTa ist freiwillig. Sie entscheiden, ob Ihr Kind eine KiTa besucht. Für die Entwicklung des Kindes ist der Besuch der KiTa sehr wichtig.

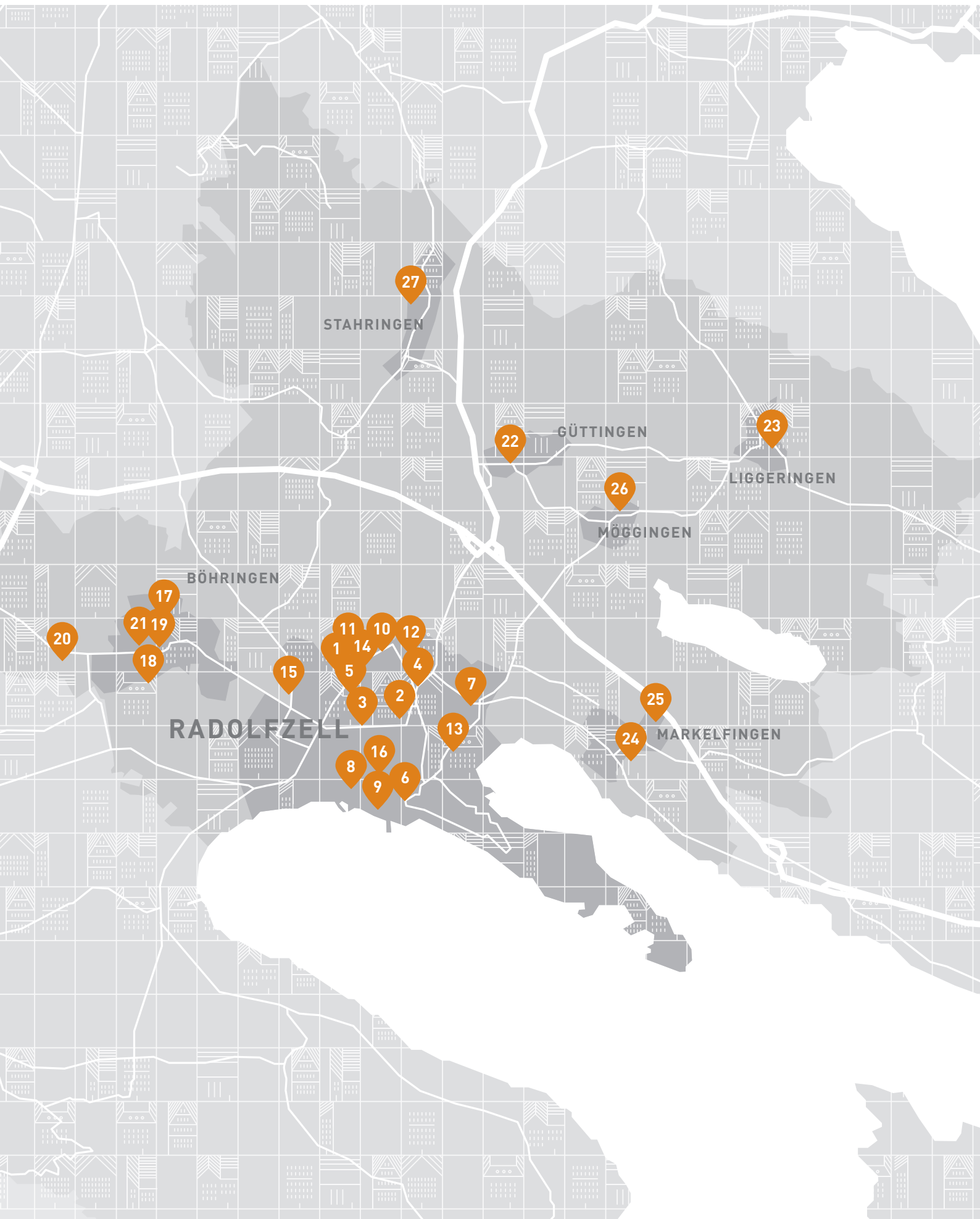
Prezența la KiTa este voluntară. Dvs. decideți dacă și copilul dvs. va participa la o KiTa. Frecventarea unei KiTa este foarte importantă pentru dezvoltarea copilului



<b>Kindertageseinrichtungen in Radolfzell</b> <b>KiTa (centre de îngrijire a copiilor) în Radolfzell</b>	<b>2–6</b>
<b>Kindertageseinrichtungen auf der HÖri</b> <b>KiTa (centre de îngrijire a copiilor) pe HÖri</b>	<b>7–9</b>
<b>Ein Recht auf einen KiTa-Platz</b> <b>Un drept la un loc la KiTa</b>	<b>11</b>
<b>Betreuungsformen</b> <b>Forme de îngrijire</b>	<b>12–16</b>
<b>Öffnungszeiten der Tageseinrichtungen</b> <b>Programul de funcționare al KiTa</b>	<b>17</b>
<b>Ihr Weg zum Betreuungsplatz</b> <b>Drumul dvs. către locul la KiTa</b>	<b>18–23</b>
<b>Beiträge und Kosten</b> <b>Contribuții și costuri</b>	<b>24–26</b>
<b>Eingewöhnung</b> <b>Adaptarea/Acomodarea</b>	<b>27</b>
<b>Informationsaustausch mit der Kindertageseinrichtung</b> <b>Schimb de informații cu KiTa</b>	<b>28–29</b>
<b>Ihr Kind abholen</b> <b>Luarea copilului de la KiTa</b>	<b>30</b>
<b>Eltern und Kindertageseinrichtung</b> <b>Părinți și KiTa</b>	<b>31–32</b>
<b>Deutsche Sprache und Familiensprache</b> <b>Limba germană și limba familiei</b>	<b>33</b>
<b>Ansteckende Krankheiten</b> <b>Boli infecțioase</b>	<b>33</b>
<b>Das braucht Ihr Kind in der KiTa</b> <b>Copilul dumneavoastră are nevoie de acest lucru la KiTa</b>	<b>34</b>
<b>Beratungsstellen</b> <b>Centre de consiliere</b>	<b>35–40</b>

# Kindertageseinrichtungen in Radolfzell

## KiTa (centre de îngrijire a copiilor) în Radolfzell



# Kindertageseinrichtungen in Radolfzell

## KiTa (centre de îngrijire a copiilor) în Radolfzell

### Kernstadt Radolfzell **Centrul Radolfzell**

1

#### **Kinder und Familienzentrum Werner Messmer**

Nordendstr. 142, 78315 Radolfzell  
07732 / 573 72  
wmkindergarten@  
wm-kindergarten-radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
3 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 13.30 Uhr / 14.30 Uhr

2

#### **Kindertagesstätte Mezgerwaidring**

Mezgerwaidring 40, 78315 Radolfzell  
07732 / 29 58  
heike.wuensch@radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
3 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Ganztage (GT) **Zi întreagă (GT)**  
7.15 – 16.15 Uhr

3

#### **Familienzentrum St. Anton**

Mezgerwaidring 100, 78315 Radolfzell  
07732 / 894 97 10  
kiga-st.anton@kath-radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Ganztage (GT) **Zi întreagă (GT)**  
7.30 – 16.30 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 14.00 Uhr

4

#### **Kinder- und Familienzentrum St. Hedwig**

Dammweg 1, 78315 Radolfzell  
07732 / 109 10  
kiga-st.hedwig@kath-radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Ganztage (GT) **Zi întreagă (GT)**  
7.30 – 16.30 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 14.00 Uhr / 14.30 Uhr

5

#### **Kindergarten St. Ursula**

Lindenallee 42, 78315 Radolfzell  
07732 / 550 24  
kiga-st.ursula@kath-radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
3 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 14.00 Uhr

6

#### **Kindergarten St. Josef**

Fürstenbergstr. 2, 78315 Radolfzell  
07732 / 34 07  
kiga-st.josef@kath-radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
3 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 14.00 Uhr

7

#### **Josef Zuber Kindergarten**

Buchhofsteig 1, 78315 Radolfzell  
07732 / 123 43  
kiga-j.zuber@kath-radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
3 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Ganztage (GT) **Zi întreagă (GT)**  
Mo – Do 7.15 – 16.45 Uhr  
Fr 7.15 – 14.15 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 14.00 Uhr

8

#### **Evangelischer Kindergarten & Kinderkrippe**

Brühlstraße 5, 78315 Radolfzell  
07732 / 24 45  
kindergarten@christuskirche-radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 3 Jahre / 2,5 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 14.30 Uhr

9

**Kinderladen Seehund**

Löwengasse 22, 78315 Radolfzell  
07732 / 601 13 11

info@kinderladen-seehund.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**

2 – 6 Jahre **Ani**

Betreuungszeit **Program de îngrijire**

Ganztage (GT) **Zi întreagă (GT)**

Mo – Do 7.00 – 17.30 Uhr

Fr 7.00 – 17.00 Uhr

10

**Montessori Kinderhaus am Sonnenrain**

Im Eschenwinkel 10, 78315 Radolfzell

07732 / 98 85 60

kinderhaus@montessori-radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**

0 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **Ani**

Betreuungszeiten **Program de îngrijire**

Ganztage (GT) **Zi întreagă (GT)**

7.00 – 15.00 Uhr / 16.00 Uhr

11

**Unterseekindergarten**

Leonhard-Oesterle-Straße 7

78315 Radolfzell

07732/8903841

kimpel@unterseekindergarten.de

unterseekindergarten.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**

3 – 7 Jahre **Ani**

Betreuungszeiten **Program de îngrijire**

Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)

**Program prelungit (VÖ)**

Mo – Fr 8.00 – 14.00 Uhr

Di + Do 14.00 – 16.45 Uhr

12

**Waldkindergarten Radolfzell e. V.**

Altbohlstraße 35, 78315 Radolfzell

0151 / 28 98 21 24

info@wakiga-radolfzell.de

waldkindergarten-radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**

2 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **Ani**

Betreuungszeiten **Program de îngrijire**

Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)

**Program prelungit (VÖ)**

7.30 – 13.30 Uhr

13

**Waldorfkindergarten „Sieben Zwerge“**

Konstanzerstr. 49, 78315 Radolfzell

07732 / 98 88 16

info@waldorfkindergarten-radolfzell.de

waldorfkindergarten-radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**

1 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **Ani**

Betreuungszeiten **Program de îngrijire**

Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)

**Program prelungit (VÖ)**

7.30 – 14.30 Uhr

**Kinderkrippen Creșe**

14

**Kinderkrippe Entdeckerkiste**

**Haupthaus**

Nordendstraße 140, 78315 Radolfzell

07732 / 940 69 69

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**

1 – 3 Jahre **Ani**

Betreuungszeiten **Program de îngrijire**

Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)

**Program prelungit (VÖ)**

Mo – Do 7.30 – 13.45 Uhr / 14.45 Uhr

Fr 7.15 – 12.15 Uhr

Ganztagesbetreuung bis 45 Wochenstunden bei entsprechender Personalsituation möglich.

**Entdeckerkiste Haus 2**

Leonard-Oesterle-Straße 11

07732 / 890 30 60

karin.kuchenbecker@radolfzell.de

Betreuungszeiten **Program de îngrijire**

Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)

**Program prelungit (VÖ)**

Mo – Do 7.30 – 13.45 Uhr / 14.45 Uhr

Fr 7.15 – 12.15 Uhr

Ganztagesbetreuung bis 45 Wochenstunden bei entsprechender Personalsituation möglich.

15

**Montessori Kinderkrippe il Nido**

Hohentwielstr. 18, 78315 Radolfzell

07732 / 302 99 96

nido@montessori-radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**

1 – 3 Jahre **Ani**

Betreuungszeiten **Program de îngrijire**

Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)

**Program prelungit (VÖ)**

7.00 – 14.00 Uhr

16

**Kinderkrippe Seepferdchen**

Schützenstraße 19, 78315 Radolfzell

07732 / 130 69 33

info@kinderkrippe-seepferdchen.com

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**

6 Monate bis 3 Jahre **Ani**

Betreuungszeiten **Program de îngrijire**

Ganztage (GT) **Zi întreagă (GT)**

Mo – Do 7.00 – 17.00 Uhr

Fr 7.30 – 15.30 Uhr

## Böhringen

- 17 Kinderhaus Böhringen**  
Freiherr-vom-Steinstraße 36  
78315 Radolfzell-Böhringen  
07732 / 890 20 10  
lunara.kinn@radolfzell.de
- Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
2 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 13.30 Uhr / 14.30 Uhr
- 18 Kindergarten St. Nikolaus**  
Brünneleweg 1  
78315 Radolfzell-Böhringen  
07732 / 44 07  
kiga-boehringen@kath-radolfzell.de
- Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
3 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 14.00 Uhr  
Regelgruppe (RG)  
**Grup de reguli (RG)**  
Mo – Fr 7.30 – 13.00 Uhr  
Mo + Do 14.00 – 16.30 Uhr
- 19 Evangelische Kinderkrippe**  
Bodenseestraße 5a  
78315 Radolfzell-Böhringen  
07732 / 940 93 20  
kinderkrippe.ilnido@diakonie.ekiba.de
- Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 3 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Ganztage (GT) **Zi întreagă (GT)**  
Mo – Do 7.15 – 15.30 Uhr  
Fr 7.15 – 14.15 Uhr
- 20 Kinderkrippe „Alte Ziegelei“**  
Ziegelei 1, 78315 Radolfzell-Rickelshausen  
07732 / 959 76 00  
kinderkrippe@arge-iznang.de
- Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 3 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Ganztage (GT) **Zi întreagă (GT)**  
7.45 – 16.45 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 14.30 Uhr

- 21 Interimskindergarten Pfarsaal Böhringen** entfällt und wird ersetzt durch den Kindergarten **Weltenbummler** an einem neuen Standort.

## Güttingen

- 22 Kindergarten Güttingen**  
Durchenbergstr. 7  
78315 Radolfzell-Güttingen  
07732 / 16 21  
gita.krauss@radolfzell.de  
Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
2 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 13.30 Uhr / 14.30 Uhr

## Liggeringen

- 23 Kindergarten Liggeringen**  
Verenaweg 4  
78315 Radolfzell-Liggeringen  
07732 / 109 70  
claudia.schweizer@radolfzell.de
- Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
2 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
Mo – Fr 7.30 – 14.00 Uhr  
Do 7.30 – 16.30 Uhr

## Markelfingen

- 24 Kindergarten Markelfingen**  
Pirminweg 1/1  
78315 Radolfzell-Markelfingen  
07732 / 890 20 30  
Sonja.Lenz@Radolfzell.de
- Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 13.30 / 14.30 Uhr



25

#### **Spielstube Schneckenhaus**

Am Krähenhag 9  
78315 Radolfzell-Markelfingen  
07732 / 940 78 01  
spielstube-radolfzell@awo-konstanz.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 3 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.45 – 12.45 Uhr  
an 2,3 oder **or** 5 Tagen **days**

#### **Möggingen**

26

#### **Kinderhaus Bullerbü**

Schulstraße 1  
78315 Radolfzell-Möggingen  
07732 / 823 79 90  
sigrid.sturm@radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 13.30/14.00 Uhr / 14.30 Uhr

#### **Stahringen**

27

#### **Kindergarten Stahringen**

Kellhofstraße 3  
78315 Radolfzell-Stahringen  
07738 / 51 12  
dagmar.lempf@radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
Mo – Fr 7.30 – 14.00 Uhr  
Di + Do 7.30 – 15.15 Uhr

#### **NEUE EINRICHTUNGEN**

##### **Weltenbummler**

Hebelstraße 20  
78315 Radolfzell  
07732 / 890 20 40  
meike.mundhaas@radolfzell.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
3 – 6 Jahre **Ani**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
8.00 – 14.00 Uhr

#### **Kinderhaus am Römerbrunnen**

Am Römerbrunnen 6  
78315 Radolfzell-Markelfingen  
07732 / 890 29 87  
kinderhaus-amroemerbrunnen@awo-konstanz.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 6 Jahre **Ani**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 14.30 Uhr

#### **Kinderhaus Nezfeldwies**

Nezfeld 17  
78315 Radolfzell-Böhringen  
0176 / 85 96 44 60  
schmidt@kinderschutzbund-konstanz.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 6 Jahre **Ani**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.30 – 14.00 Uhr

#### **Wichtige Information!**

Aufgrund des Fachkräftemangels kann es zu veränderten und reduzierten Öffnungszeiten in einzelnen Einrichtungen kommen.

Die Kindertagesbetreuung der Stadt Radolfzell befindet sich im Ausbau. Informieren Sie sich auch auf [www.radolfzell.de/Kinderbetreuung](http://www.radolfzell.de/Kinderbetreuung)

In einigen städtischen Einrichtungen wird im Anschluss an die verlängerten Öffnungszeiten eine Spielgruppe „Radolfzeller Spielzeit“ für über dreijährige Kinder angeboten. Informieren Sie sich auf [www.radolfzell.de/Kinderbetreuung](http://www.radolfzell.de/Kinderbetreuung)

**Kindertageseinrichtungen auf der Höri**  
**KiTa (centre de îngrijire a copiilor) pe Höri**



# Kindertageseinrichtungen auf der Höri

## KiTa (centre de îngrijire a copiilor) pe Höri

1

### Kindertageseinrichtung Gaienhofen KiTa (centre de îngrijire a copiilor) pe Höri

#### KiTa Seestern

Wassertränke 33, 78343 Gaienhofen  
07735 / 29 88  
kindergarten@gaienhofen.de  
gaienhofen.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Ganztag (GT) **Zi întreagă (GT)**  
Mo – Do 7.00 – 17.00 Uhr  
Fr 7.00 – 16.00 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
7.00 – 14.00 Uhr  
NaturKindergarten  
Mo – Fr 7.30 – 13.30 Uhr

#### Spielgruppe Gaienhofen KiTa Gaienhofen

2

#### Spielgruppe Sonnenkäfer

Kirchgasse 2, 78343 Gaienhofen  
07735 / 91 90 12  
info@hilfevonhauszuhaus.de  
hilfevonhauszuhaus.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
bis **până la ani** 3 Jahre  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Mo – Do 8.30 – 12.00 Uhr

#### Kindertageseinrichtungen Moos KiTa Moos

3

#### Kath. Kindergarten St. Blasius

Schulstr. 4, 78345 Moos  
07732 / 893 46 20  
kiga-bankholzen@kath-höri.de  
moos.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Ganztag (GT) **Zi întreagă (GT)**  
Mo + Fr 7.15 – 14.30 Uhr  
Di – Do 7.15 – 16.00 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
Mo – Fr 7.30 – 13.45 Uhr

4

#### Kindergarten Moos Villa Pfiffikus

Bohlinger Str. 16, 78345 Moos  
07732 / 99 96 80  
kindergarten@moos.de  
moos.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Ganztag (GT) **Zi întreagă (GT)**  
Mo + Fr 7.20 – 14.30 Uhr  
Di – Do 7.20 – 16.00 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
Mo – Fr 7.20 – 14.30 Uhr

#### Spielgruppe Moos Grupul de joacă Moss

5

#### Spielgruppe Gänseblümchen

Deienmooserstr. 5  
78345 Moos-Bankholzen  
info@hilfevonhauszuhaus.de  
hilfevonhauszuhaus.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
bis **until** 3 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Mo – Do 8.30 – 12.00 Uhr

#### Kindertageseinrichtungen Öhningen KiTa în Öhningen

6

#### Gemeindekindergarten Öhningen

Höristr. 3, 78337 Öhningen  
07735 / 32 44  
kindergarten@oehningen.de  
oehningen.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Ganztag (GT) **Zi întreagă (GT)**  
Mo – Fr 7.00 – 17.00 Uhr  
Fr 7.00 – 14.00 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
Mo – Fr 7.00 – 14.00 Uhr

7

#### Gemeindekindergarten Wangen

Im Hohlweg 2b, 78337 Öhningen  
07735 / 819 81  
kindergarten-wangen-hoeri@t-online.de  
oehningen.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**  
1 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **Ani**  
Betreuungszeiten **Program de îngrijire**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**Program prelungit (VÖ)**  
Mo – Fr 7.00 – 14.00 Uhr

8

**Bauernhofkindergarten Schwalbennest**

Linsenbühlhof, 78337 Öhningen  
info@bauernhofkindergarten-hoeri.de  
bauernhofkindergarten-hoeri.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**

3 – 6 Jahre **Ani**

Betreuungszeiten **Program de îngrijire**

Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)

**Program prelungit (VÖ)**

Mo – Fr 7.30 – 13.30 Uhr

9

**Kath. Kindergarten Schienen**

Kirchstr. 19, 78337 Öhningen  
07735 / 36 39

info@kirchen-hoeri.de

oehningen.de

Alter der Kinder **Vârsta copiilor**

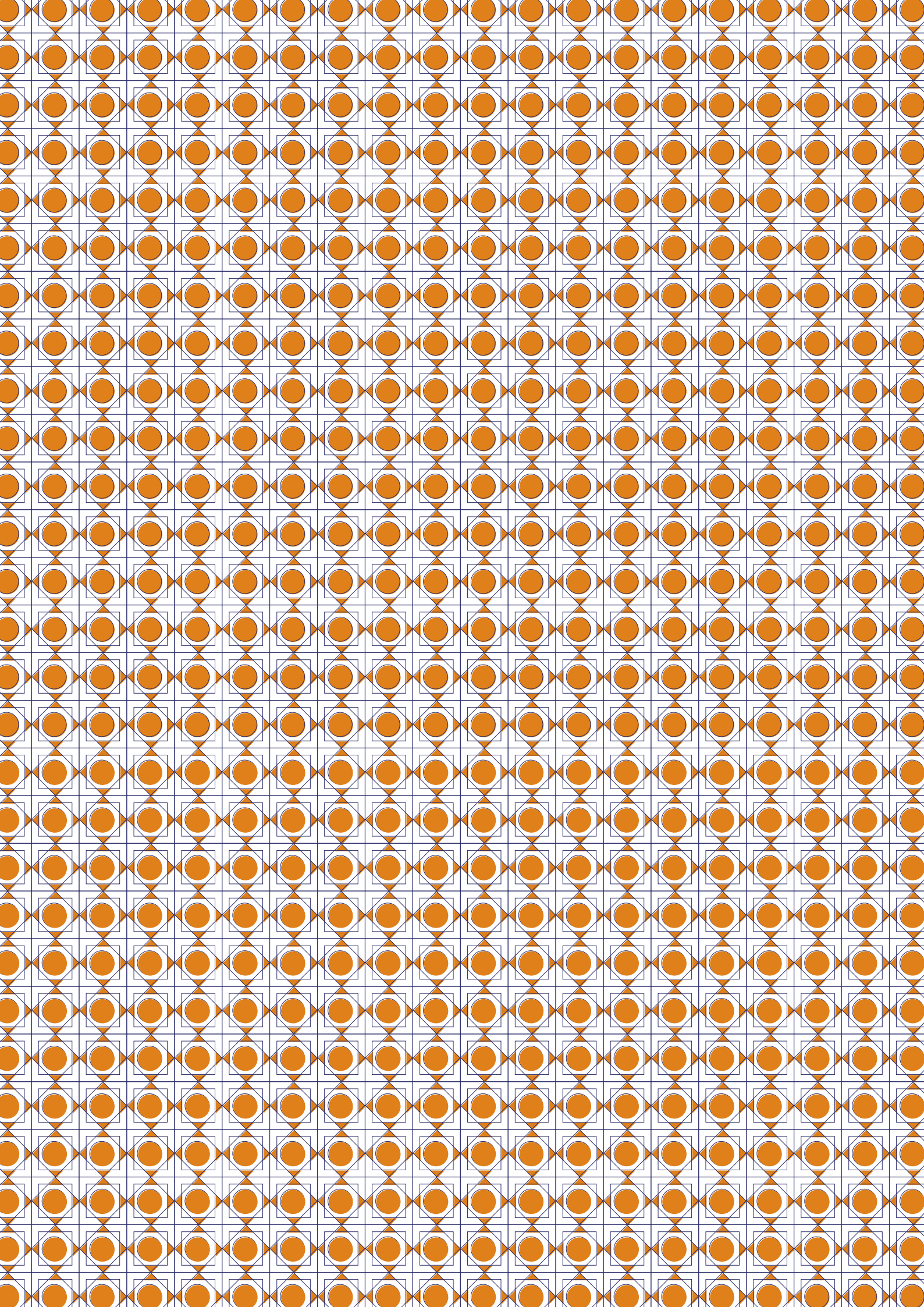
3 – 6 Jahre **Ani**

Betreuungszeiten **Program de îngrijire**

Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)

**Program prelungit (VÖ)**

Mo – Fr 8.00 – 14.00 Uhr



# Ein Recht auf einen KiTa-Platz

## Un drept la un loc la KiTa

Frühkindliche  
Bildung

Ein Recht auf einen  
KiTa-Platz

Deutsch

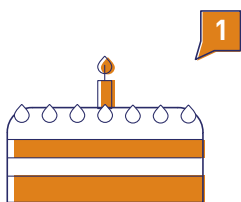
Rumänisch

Educația timpurie

Un drept la un loc  
la KiTa

Germană

Română



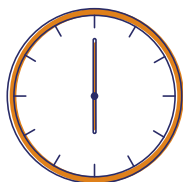
In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz. În Germania, toți copiii de la vârsta de 1 an au dreptul la un loc de îngrijire a copilului.

KiTa ist die Abkürzung von Kindertageseinrichtung. KiTa meint alle verschiedenen Betreuungsformen. Zum Beispiel Kindergarten, Kindertagesstätte, Kinderkrippe und Kindertagespflege.

KiTa este abrevierea pentru centru de zi. KiTa înseamnă toate formele diferite de îngrijire. De exemplu, grădiniță, centru de zi, creșă și îngrijire de zi.

Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen. Oder einen Platz im Kindergarten. Oder in der Kindertagespflege.

Fiecărui copil trebuie să i se acorde un loc într-o KiTa. Sau un loc la grădiniță. Sau la îngrijirea de zi.



Es gibt unterschiedliche Möglichkeiten, wie viele Stunden Ihr Kind am Tag in der KiTa bleiben kann.

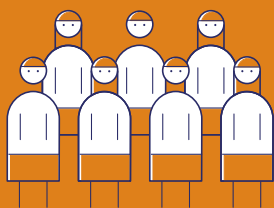
Există diferite opțiuni pentru câte ore pe zi poate sta copilul dumneavoastră la KiTa.



Wenn Ihr Kind länger in der KiTa bleiben soll, können Sie eine Bescheinigung einreichen. Diese erhalten Sie zum Beispiel vom Arbeitgeber oder von der Hochschule, an der Sie studieren. Dann haben Sie einen Vorrang.

Dacă doriți să rămână mai mult timp la KiTa, puteți depune un certificat. Puteți obține acest lucru de la angajator sau de la universitatea la care studiați, de exemplu. Atunci aveți prioritate.

Was Kinder in der KiTa lernen, hilft ihnen später in der Schule.  
Ceea ce învață copiii la KiTa îi va ajuta mai târziu la școală.



Sie lernen andere Kinder kennen  
Încep să cunoască alți copii  
Sie entwickeln emotionale Stabilität und Selbstbewusstsein.  
Dezvoltă stabilitatea emoțională și încrederea în sine.



Sie basteln und singen  
Fac meșteșuguri și cântă



Sie machen Sport  
Fac sport



Sie lernen gut sprechen  
Învață să vorbească în mod corect

Frühkindliche  
Bildung

Ein Recht auf einen  
KiTa-Platz

Betreuungsformen

Deutsch

Rumänisch

Educația timpurie

The right to a place in  
a day care centre

Forme de îngrijire

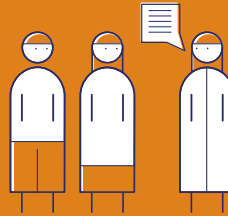
Germană

Română



In den KiTas arbeiten pädagogische Fachkräfte mit einer qualifizierten Ausbildung, die sich um die Kinder kümmern.

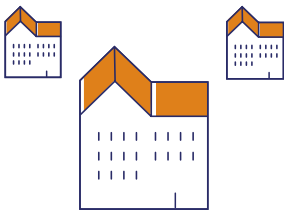
Personal educațional calificat lucrează în KiTa, având grijă de copii.



In den Einrichtungen werden Eltern auch beraten, wie sie ihre Kinder fördern und ihre Familie unterstützen können.

Părinții sunt, de asemenea, sfătuiți în unități cu privire la modul în care își pot încuraja copiii și își pot sprijini familiile.

## Betreuungsformen Forme de îngrijire

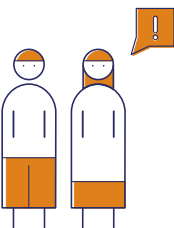


### ▶ Radolfzell

In der Stadt Radolfzell gibt es 2022 insgesamt 24 Kindertageseinrichtungen und 2 Spielgruppen für die Förderung, Erziehung, Bildung und Betreuung der Kinder.  
În orașul Radolfzell vor fi în total 24 de KiTa și 2 grupuri de joacă pentru promovarea, creșterea, educarea și îngrijirea copiilor în 2022.

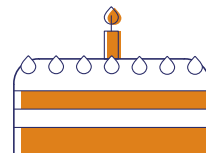
### ▶ Höri

Auf der Höri gibt es 7 Kindertageseinrichtungen und 2 Spielgruppen für die Förderung, Erziehung, Bildung und Betreuung der Kinder.  
Pe Höri există 7 KiTa și 2 grupuri de joacă pentru promovarea, creșterea, educația și îngrijirea copiilor.

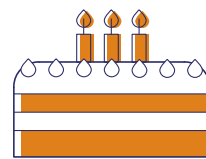


Als Eltern haben Sie in Deutschland das Recht, zwischen den verschiedenen Formen der Kinderbetreuung zu wählen.

În calitate de părinți în Germania, aveți dreptul de a alege între diferitele forme de îngrijire a copiilor.



Es gibt verschiedene Betreuungsangebote ab dem 1. Lebensjahr.  
Sunt diferite oferte de îngrijire începând cu primul an de viață.



Ab dem 2. Lebensjahr.  
Und nach dem 3. Lebensjahr.  
De la vârsta de 2 ani. Și după al 3-lea an de viață.

# Betreuungsangebot ab dem 1. Lebensjahr: Opțiuni de îngrijire a copiilor de la vârsta de 1 an:

Frühkindliche  
Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

Rumänisch

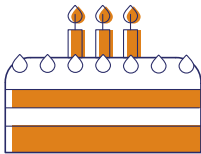
Educația timpurie

Forme de îngrijire

Germană

Română

## ① Kinderkrippen Creșe



In einer Krippe werden Kinder bis zum 3. Geburtstag betreut. Oft sind die Kindertageseinrichtung und die Kinderkrippe in einem Haus.

Copiii până la a treia aniversare sunt îngrijiți într-o creșă. Centrul de zi și creșa sunt adesea într-o singură clădire.



Kinder unter 3 Jahren benötigen viel Pflege und Zuwendung. Deswegen sind die Gruppen sehr klein.

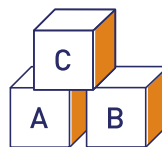
Copiii până la a treia aniversare sunt îngrijiți într-o creșă. Centrul de zi și creșa sunt adesea într-o singură clădire.

## ② Krabbel- und Spielgruppen Grupe de joacă pentru copii mici



Babys und Kinder unter 3 lernen durch eine Krabbel- und Spielgruppe frühzeitig andere Kinder kennen und können miteinander spielen.

Bebelușii și copiii cu vârsta sub 3 ani fac cunoștință cu alți copii devreme într-un grup de joacă și se pot juca împreună.

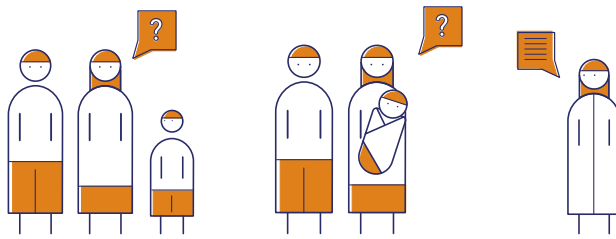


Die Krabbel- und Spielgruppen finden oft nur an einigen Wochentagen für ungefähr 2 Stunden statt.

In Elterncafés können Eltern mit anderen Eltern reden und sich austauschen. Krabbel- und Spielgruppen und Elterncafés sind keine Betreuungsangebote. Die Eltern nehmen gemeinsam mit ihrem Kind teil.

Grupele de joacă pentru copii mici au loc adesea doar câteva zile pe săptămână, timp de aproximativ 2 ore. Părinții pot vorbi și schimba idei cu alți părinți în cafenelele pentru părinți. Grupele de joacă pentru copii mici și cafenelele părinților nu sunt opțiuni de îngrijire a copiilor. Părinții participă împreună cu copilul lor.





► Radolfzell

### 3 Kita-Einstieg: Brücken bauen in frühe Bildung Intrarea în KiTa: construirea de punți în educația timpurie

Das Bundesprogramm „Kita-Einstieg: Brücken bauen in frühe Bildung“ unterstützt Angebote mit dem Ziel, den Einstieg in die KiTa vorzubereiten und zu begleiten. In Radolfzell gibt es eine Spielgruppe und ein Elterncafé, welches „Global Chai“ heißt.

Beim Elterncafé erhalten Eltern Antworten auf Fragen zur KiTa oder zum Schulanfang. Oder was man machen kann, wenn man keinen Betreuungsplatz in Radolfzell gefunden hat.

Die Spielgruppe ist für Kinder ab 3 Jahren. Hier können sie Rituale und Spiele im Kindergarten kennenlernen. Sie können auch Deutsch lernen. Die Spielgruppe ist an 3 Tagen die Woche.

Programul federal „Intrarea în Kita-Einstieg: construirea de punți în educația timpurie“ susține oferte cu scopul de a pregăti și însoți intrarea în KiTa. În Radolfzell există un grup de joacă și o cafenea pentru părinți numită „Global Chai“. La cafeneaua părinților, părinții pot primi răspunsuri la întrebări despre KiTa sau începerea școlii. Sau ce se poate face dacă nu ați găsit un loc de îngrijire a copiilor în Radolfzell. Grupul de joacă este pentru copii cu vârsta peste 3 ani. Aici ei pot învăța despre obiceiuri și jocuri de la grădiniță. Pot învăța și limba germană. Grupul de joacă este 3 zile pe săptămână.

Weitere Information und Gruppenangebote erhalten Sie unter [www.fruehe-hilfen-lkkn.de](http://www.fruehe-hilfen-lkkn.de)  
Mai multe informații și oferte de grup pot fi găsite la [www.fruehe-hilfe-lkkn.de](http://www.fruehe-hilfe-lkkn.de)

Kita-Einstieg Radolfzell  
Schützenstraße 16  
Telefon: 07732 / 942 36 09  
E-Mail: [kita-einstieg@web.de](mailto:kita-einstieg@web.de)

# Betreuungsangebot ab dem 3. Lebensjahr bis zum Schuleintritt

## Oferta de îngrijire începând de la vârsta de 3 ani până la începerea școlii

Frühkindliche Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

Rumänisch

Educația timpurie

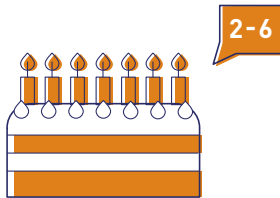
Forme de îngrijire

Germană

Română

1

Kindergarten  
Grădiniță



Im Kindergarten werden Kinder zwischen 3 und 6 Jahren betreut.

Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 6 ani sunt îngrijiți la grădiniță.

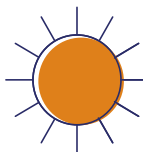
In manchen Kindergärten gibt es Altersgemischte Gruppen, dann werden Kinder von 2 bis 6 Jahren betreut.

În unele grădinițe există grupe de vârstă mixtă în care sunt îngrijiți copiii de la 2 la 6 ani.



In einer Gruppe mit verlängerten Öffnungszeiten gibt es verschiedene Abholzeiten am Nachmittag.

Într-un grup cu program prelungit, există ore diferite de luare a copilului după-amiaza.

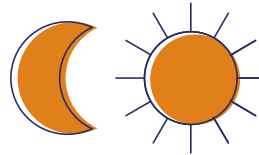


Im Kindergarten werden die Kinder überwiegend vormittags betreut. Eine Betreuung am Nachmittag ist aber auch möglich.

La grădiniță, copiii sunt îngrijiți mai ales dimineața. Cu toate acestea, îngrijirea după-amiaza este posibilă.

2

Kindertagesstätte  
Centru de îngrijire de zi



Manche Kindertagesstätten bieten eine Ganztagsbetreuung an. Kinder werden somit von früh morgens bis zum späten Nachmittag von pädagogischen Fachkräften betreut.

Unele centre de zi oferă îngrijire pe tot parcursul zilei. Copiii sunt îngrijiți de personalul educațional de dimineața devreme până după-amiaza târziu.

3

Kinderhaus und Familienzentrum (KiFaz)  
Cămin de copii și centru de familie (KiFaz)



Kinderhaus und Familienzentrum sind zwei weitere Begriffe für Einrichtungen der Kindertagesbetreuung. In diesen Einrichtungen gibt es viele verschiedene Angebote.

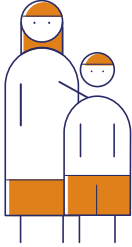
Căminul de copii și centrul de familie sunt alți doi termeni pentru unitățile de îngrijire a copiilor. Există multe oferte diferite în aceste unități.

Kinder werden somit von früh morgens bis zum späten Nachmittag von pädagogischen Fachkräften betreut.

Copiii sunt îngrijiți de personalul educațional de dimineața devreme până după-amiaza târziu.

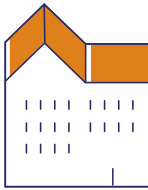
## Kindertagespflege Centru de zi

### 4 Kindertagespflege Centru de zi

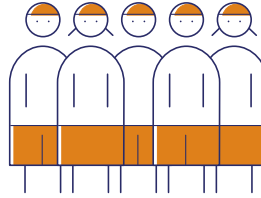


Ein Kind (0–14 Jahren) kann auch in einer Kindertagespflege betreut werden. Kindertagespflege heißt: Eine andere Person betreut Ihr Kind.

Un copil (0–14 ani) poate fi îngrijit și într-un centru de zi. Îngrijirea copiilor înseamnă: o altă persoană are grijă de copilul dumneavoastră.



Die Betreuung findet in der Wohnung der Tagesmutter/des Tagesvaters statt, in der Wohnung der Eltern oder in anderen geeigneten Räumen. Îngrijirea are loc la domiciliul îngrijitorului, la domiciliul părinților sau în alte spații adecvate.



Die Person nennt man Tagesmutter oder Tagesvater. Eine Tagesmutter oder ein Tagesvater betreut bis zu 5 Kinder gleichzeitig.

Persoana este numită îngrijitoare sau îngrijitor. O îngrijitoare/îngrijitor are grijă de până la 5 copii în același timp.



Tagesmütter und Tagesväter haben eine Pflegeerlaubnis. Das wird vom Jugendamt geprüft.

Îngrijitorii au permis de îngrijire. Acest lucru este verificat de Direcția Generală de Asistența socială și protecția copilului.

Tagesmütterverein Landkreis Konstanz e. V.

Geschäfts- und Beratungsstelle Radolfzell  
Kabisländer 7  
78315 Radolfzell-Böhringen

Frau Isabel Ackermann  
07732 / 82 33 88-8  
isabel.ackermann@tagesmuetterverein.info

# Öffnungszeiten der Tageseinrichtungen

## Programul de funcționare al KiTa

Frühkindliche  
Bildung

Öffnungszeiten  
der Tageseinrichtung

Ihr Weg zum  
Betreuungsplatz

Deutsch

Rumänisch

Educația timpurie

Programul de  
funcționare al KiTa

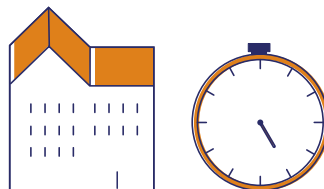
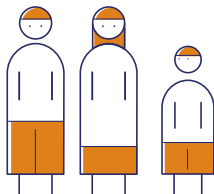
Drumul dvs. către  
locul la KiTa

Germană

Română

Mo/Mon	Di/Tue	Mi/Wed	Do/Thu	Fr/Fri	Sa/Sat	Su/Sun

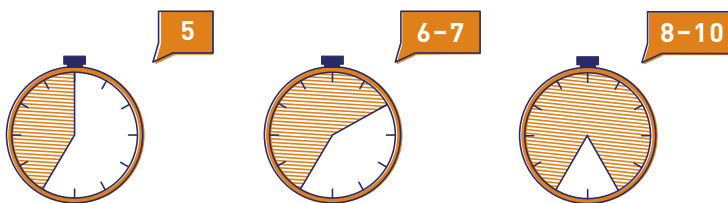
Die Kindertageseinrichtungen haben von Montag bis Freitag geöffnet.  
Centrele de zi sunt deschise de luni până vineri.



Jede Familie hat einen unterschiedlichen  
Betreuungsbedarf.  
Fiecare familie are nevoi diferite de  
îngrijire.

Es gibt deshalb Kindertageseinrichtungen  
mit unterschiedlichen Öffnungszeiten.  
De aceea există centre de zi cu ore  
diferite.

Möglich ist eine tägliche Betreuungsdauer von:  
O durată de îngrijire zilnică de



5 Stunden mit  
oder ohne  
Mittagsessen  
5 ore cu sau fără  
prânz

6-7 Stunden mit  
und ohne  
Mittagsessen  
6-7 ore cu și  
fără prânz

8-10 Stunden  
mit Mittagessen  
8-10 ore cu  
masa de prânz

Für die verschiedenen Betreuungszeiten gibt es Namen  
Există nume pentru diferitele perioade de îngrijire

**RG**

Regelgruppe (RG) ist eine  
Betreuung am Vormittag  
und am Nachmittag, aber  
über die Mittagszeit müs-  
sen die Kinder abgeholt  
werden.  
Grupa regulată (RG) este  
îngrijită dimineața și  
după-amiaza, dar copiii  
trebuie să fie luați la  
prânz.

**VÖ**

Verlängerte Öffnungszeiten  
(VÖ) ist eine Betreuung  
am Vormittag, die bis in  
den Nachmittag hinein  
geht. Bei VÖ 35 werden  
an manchen festen Tagen  
längere Betreuungszeiten  
angeboten.  
Programul prelungit (VÖ)  
implică îngrijirea  
dimineața, dar durând  
până după-amiaza. Cu  
programul prelungit VÖ  
35, sunt oferite ore mai  
multe de îngrijire a  
copiilor în unele zile fixe.

**GT**

Ganztagsbetreuung (GT)  
ist eine Betreuung von  
morgens bis abends. Für  
Kinder in der Ganztagsbe-  
treuung ist die Teilnahme  
am warmen Mittagessen  
verpflichtend.  
Îngrijirea toată ziua (GT)  
este îngrijirea de di-  
mineața până seara.  
Participarea la prânzul  
cald este obligatorie  
pentru copiii aflați în  
îngrijire pe tot parcursul  
zilei.

# Ihr Weg zum Betreuungsplatz in Radolfzell Drumul către locul de îngrijire din Radolfzell

▶ Radolfzell

Um einen KiTa Platz zu bekommen, müssen Sie Ihr Kind zunächst vormerken. Die Vormerkung ist zentral geregelt. Eine Anmeldung ist online möglich. Oder Sie machen einen Termin in der Abteilung Kindertagesbetreuung. Pentru a obține un loc la KiTa, trebuie mai întâi să vă rezervați locul. Rezervarea este reglementată central. Înscrierea este posibilă online. Sau puteți face o programare la departamentul de îngrijire a copiilor.

Dabei gibt es 4 Schritte, die man beachten sollte:

Sunt 4 pași de urmat

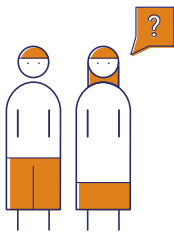
! Schritt 1: Was suchen Sie?  
Pasul 1: ce căutați?

! Schritt 2: Vormerkung  
Pasul 2: rezervare

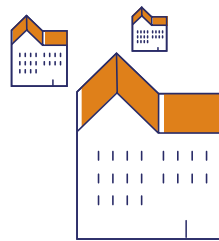
! Schritt 3: E-Mail zur Bestätigung  
Pasul 3: e-mail pentru confirmare

! Schritt 4: Mitteilung  
Pasul 4: notificare

## 1 Schritt 1: Was suchen Sie? Pasul 1: ce căutați?



Welche Art von Betreuung suchen Sie? (z.B. Krippe, Kindergarten, Hort, Kindertagespflege etc.)  
Ce fel de îngrijire căutați? (de exemplu, creșă, grădiniță, îngrijire după școală, îngrijire de zi etc.)



Wo soll der Betreuungsplatz sein? (wohnortsnah, auf dem Weg zur Arbeit etc.)  
Unde ar trebui să fie locul de îngrijire? (lângă casă, în drum spre serviciu etc.)



Wieviel Stunden pro Tag?  
Câte ore pe zi?

Informieren Sie sich und wählen Sie dann 3 Kindertageseinrichtungen entsprechend dem Alter Ihres Kindes als Wunsch aus.

Aflați mai multe și apoi selectați ca dorință 3 centre de zi în funcție de vârsta copilului dumneavoastră.

Online  
Online

Auf der Seite  
[www.radolfzell.de/zentralevormerkung](http://www.radolfzell.de/zentralevormerkung)  
Pe site-ul <https://www.radolfzell.de/zentralevormerkung>

## ② Schritt 2: Vormerkung Pasul 2: rezervare



Sie haben zu jeder Zeit die Möglichkeit, Ihr Kind in einer KiTa Ihrer Wahl vormerken zu lassen. Die Vormerkung ist unverbindlich. Eltern können maximal 3 Wunscheinrichtungen wählen. **Aveți întotdeauna opțiunea de a vă înscrie copilul într-o KiTa la alegere. Rezervarea nu este obligatorie. Părinții pot alege maximum 3 unități dorite.**

Es ist wichtig, dass Sie in Radolfzell gemeldet sind. Das bedeutet, dass Sie in Radolfzell wohnen. Dann bekommen Sie hier einen Betreuungsplatz für Ihr Kind. **Este important să fiți dvs. înregistrat în Radolfzell. Aceasta înseamnă că locuiți în Radolfzell. Atunci veți primi un loc pentru copil aici.**

## ③ Schritt 3: E-Mail zur Bestätigung Pasul 3: e-mail pentru confirmare



Sie bekommen eine E-Mail, dass Ihre Vormerkung erfolgreich bei den Betreuungseinrichtungen eingegangen ist. Diese Bestätigungs-E-Mail der zentralen Vormerkung ist **KEINE** Zusage für einen Platz.

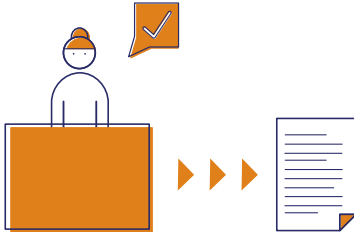
**Veți primi un e-mail că rezervarea dumneavoastră a fost primită cu succes de unitățile de îngrijire. Acest e-mail central de confirmare a rezervării NU este o garanție a unui loc.**

Abteilung Kindertagesbetreuung  
Departamentul de îngrijire a copiilor

Vormerkung und Beratung in der Abteilung Kindertagesbetreuung  
Rezervare și consiliere în departamentul de îngrijire a copilului

Schützenstraße 24  
78315 Radolfzell  
E-Mail: [kindertagesbetreuung@radolfzell.de](mailto:kindertagesbetreuung@radolfzell.de)  
Telefon: 07732 / 811 29

④ **Schritt 4: Mitteilung**  
**Pasul 4: notificare**



Sie erhalten eine Zusage.  
Veți primi o confirmare.



Was muss ich tun:  
**Ce ar trebui să fac:**  
Einen Termin für ein Aufnahmegespräch  
mit der KiTa-Leitung vereinbaren.  
Faceți o programare pentru un interviu de  
admitere cu managerul KiTa.



Sie erhalten zwei Absagen  
online im Vormerkssystem.  
Veți primi două anulări online  
în sistemul de rezervare.



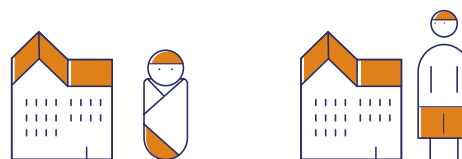
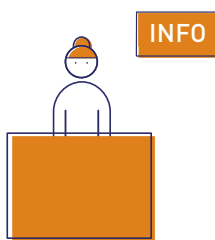
Was muss ich tun:  
**Ce ar trebui să fac:**  
Die Vormerkung wird automatisch an die  
verbleibenden Einrichtungen weitergelei-  
tet, Sie müssen nichts unternehmen.  
Rezervarea este transmisă automat către  
unitățile rămase, nu trebuie să faceți  
nimic.



Sie erhalten drei Absagen.  
Primiți trei respingeri.



Was muss ich tun:  
**Ce ar trebui să fac:**  
Drei neue Einrichtungen auswählen und  
auf die Eingangsbestätigung warten.  
Loggen Sie sich hierzu in der zentralen  
Vormerkung ein oder vereinbaren einen  
neuen Termin im Büro der Abteilung Kin-  
dertagesbetreuung.  
Selectați trei noi unități și așteptați confir-  
marea primirii. Pentru a face acest lucru,  
conectați-vă la rezervarea centrală sau  
faceți o nouă programare la biroul depar-  
tamentului de îngrijire a copilului.



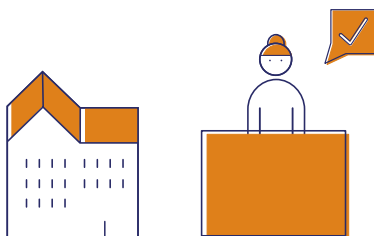
Im Büro der Abteilung Kindertagesbetreuung (Schützenstraße 24, 78315 Radolfzell) können Sie sich über das Platzangebot und die Betreuungsangebote der Einrichtungen informieren.

Bei Fragen zur Kindertagespflege wenden Sie sich bitte an den Tagesmütterverein.

În biroul departamentului de îngrijire a copiilor (Schützenstraße 24, 78315 Radolfzell) puteți afla mai multe despre spațiul disponibil și ofertele de îngrijire ale unităților. Dacă aveți întrebări despre îngrijirea copiilor, vă rugăm să contactați asociația îngrijitoarelor de zi.

Wenn Sie sich einmal registriert haben, können Sie mit Ihren Anmeldedaten eine Vormerkung für einen Krippenplatz und eine weitere Vormerkung für einen Kindergartenplatz anlegen.

După ce v-ați înscris, puteți utiliza datele de conectare pentru a crea o rezervare pentru un loc într-o creșă și o altă rezervare pentru un loc într-o grădiniță.



Über eine Zusage entscheiden die Einrichtungen selber. Kann eine Betreuungseinrichtung einen Platz für Ihr Kind anbieten, nimmt die Leitung vor Aufnahme Kontakt mit Ihnen auf. Es wird ein Termin für ein Aufnahmegespräch mit Ihnen vereinbart und Sie erhalten eine Zusage.

Unitățile însele decid asupra unei confirmări. Dacă o unitate de îngrijire poate oferi un loc copilului dumneavoastră, conducerea vă va contacta înainte de admitere. O programare pentru un interviu de admitere va fi aranjată cu dvs. și veți primi o confirmare.

### Wichtig Important

Ihre Kontaktdaten (E-Mail-Adresse und Telefonnummer) müssen immer aktuell sein, damit eine Zusage auch bei Ihnen ankommen kann.

Geben Sie an, wenn sich ihre Kontaktdaten ändern.

Datele dvs. de contact (adresa de e-mail și numărul de telefon) trebuie să fie întotdeauna actualizate, astfel încât să puteți primi o confirmare. Anunțați-i dacă datele dvs. de contact se modifică.



## Ihr Weg zum Betreuungsplatz in Gaienhofen, Moos und Öhningen

▶ Höri

### Drumul către centrul de îngrijire a copiilor din Gaienhofen, Moos și Öhningen

Um einen KiTa Platz zu bekommen, müssen Sie Ihr Kind anmelden. Eine Anmeldung ist direkt bei der KiTa möglich.

Pentru a obține un loc la KiTa, trebuie să vă înscrieți copilul. Vă puteți înscrie direct la KiTa.

In der KiTa können Sie sich über das Platzangebot und das Betreuungsangebot der Einrichtung informieren.

În KiTa puteți afla despre locurile și opțiunile de îngrijire a copiilor din unitate.

Bei Fragen zur Kindertagespflege wenden Sie sich bitte an den Tagesmütterverein:  
[www.tagesmuetterverein.info](http://www.tagesmuetterverein.info)

Dacă aveți întrebări despre îngrijirea copiilor, vă rugăm să contactați asociația îngrijitoarelor de zi: [www.tagesmuetterverein.info](http://www.tagesmuetterverein.info)

Dabei gibt es 3 Schritte, die man beachten sollte:

Sunt 3 pași de urmat:

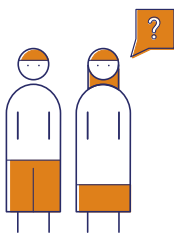
! Schritt 1: Was suchen Sie?  
Pasul 1: ce căutați?

! Schritt 2: Vormerkung  
Pasul 2: rezervare

! Schritt 3: Mitteilung  
Pasul 3: notificare

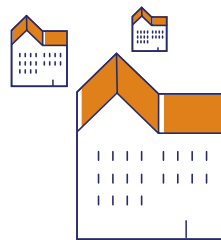
Schritt 1: Was suchen Sie?

Pasul 1: ce căutați?



Welche Art von Betreuung suchen Sie? (z. B. Krippe, Kindergarten, Hort, Kindertagespflege etc.)

Ce fel de îngrijire cautați?



Wo soll der Betreuungsplatz sein? (wohnortsnah, auf dem Weg zur Arbeit etc.)

Unde sa fie îngrijit copilul?



Wieviel Stunden pro Tag?

Cate ore pe zi?

## Schritt 2: Vormerkung

### Pasul 2: rezervare



Nehmen Sie Kontakt zu einer KiTa in Ihrer Gemeinde auf, um Ihr Kind anzumelden.

Contactați o KiTa din comunitatea dvs. pentru a vă înscrie copilul.

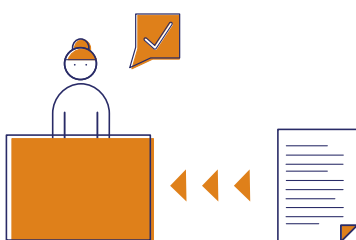
Es ist wichtig, dass Sie in der Gemeinde gemeldet sind. Das bedeutet, dass Sie entweder in Gaienhofen, Moos oder Öhningen wohnen. Dann bekommen Sie hier einen Betreuungsplatz für Ihr Kind. **Este important să fiți înregistrat la primărie. Aceasta înseamnă că locuiți fie în Gaienhofen, Moos sau Öhningen. Atunci veți primi un loc pentru copil aici.**

**Achtung!:** Einige KiTas verschicken eine Mail zur Bestätigung der Vormerkung. Das heißt die KiTa hat die Anmeldung erhalten. Das ist noch keine Zusage.

**Este important să fiți înregistrat la primărie. Aceasta înseamnă că locuiți fie în Gaienhofen, Moos sau Öhningen. Atunci veți primi un loc pentru copil aici.**

## Schritt 3: Mitteilung

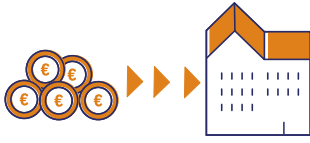
### Pasul 3: notificare



Über eine Zusage entscheiden die Einrichtungen selber. Kann eine Betreuungseinrichtung einen Platz für Ihr Kind anbieten, nimmt die Leitung vor Aufnahme Kontakt mit Ihnen auf. Es wird ein Termin für ein Aufnahmegespräch mit Ihnen vereinbart und Sie erhalten eine Zusage.

**Unitățile însele decid asupra unei confirmări. Dacă o unitate de îngrijire poate oferi un loc copilului dumneavoastră, conducerea vă va contacta înainte de admitere. O programare pentru un interviu de admitere va fi aranjată cu dvs. și veți primi o confirmare.**

## Beiträge und Kosten für die Kindertagesbetreuung Contribuții și costuri pentru îngrijirea copiilor



Eltern zahlen jeden Monat Geld für die KiTa. Wie viel Geld man zahlt, hängt von der gebuchten Betreuungszeit und der Anzahl der Kinder in Ihrer Familie ab. **Părinții plătesc bani pentru KiTa în fiecare lună. Câți bani plățiți depinde de timpul rezervat pentru îngrijirea copilului și de numărul de copii din familia dumneavoastră.**

Ihr Kind kann in der KiTa am warmen Mittagessen teilnehmen. Hierfür müssen Sie sich anmelden. Die Teilnahme kostet extra. In den städtischen KiTas in Radolfzell müssen Sie sich für die Abrechnung bei einem Dienstleister anmelden. Ab einer Betreuungszeit von 35h pro Woche ist das Mittagessen verpflichtend an langen Tagen.

**Copilul dumneavoastră poate lua parte la prânzul cald în KiTa. Pentru aceasta trebuie să vă înscrieți. Participarea costă suplimentar. În KiTa din Radolfzell trebuie să vă înscrieți la un furnizor de servicii pentru facturare. De la un timp de îngrijire de 35 de ore pe săptămână, prânzul este obligatoriu în zilele cu orar prelungit.**

Wenn Sie nicht genug Geld haben, können Sie beim Jugendamt einen Antrag stellen. Dann bekommen Sie Unterstützung vom Jugendamt und müssen nicht den gesamten Betrag selber zahlen Die Einrichtungsleitung hilft Ihnen.

**Dacă nu aveți suficienți bani, puteți depune cerere la biroul de asistență socială și protecția copilului. Apoi veți primi sprijin de la biroul de asistență socială și nu trebuie să plățiți singuri întreaga sumă. Conducerea unității vă va ajuta.**

# Kostenübernahme des Landratsamtes

## Asumarea costurilor de către administrația landului

Frühkindliche  
Bildung

Wichtige Termine

Beiträge und Kosten

Deutsch

Rumänisch

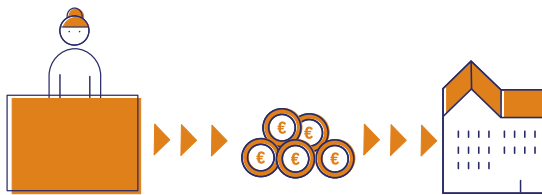
Educația timpurie

Programări  
importante

Contribuții și costuri

Germană

Română



Das Jugendamt ist zuständig für die Übernahme der Kosten für den Besuch einer Kindertageseinrichtung, wenn den Eltern und dem Kind die finanzielle Belastung nicht zuzumuten ist. Die Kostenübernahme ist einkommensabhängig. Nachzuweisen ist die Berechtigung zur Kostenübernahme durch das Amt für Kinder, Jugend und Familie über den Bezug von:

Biroul de asistență socială și protecția copilului este responsabil pentru asumarea costurilor pentru participarea la o KiTa, dacă nu poate familia să suporte povara financiară. Asumarea costurilor depinde de venit. Trebuie să se facă dovada că Oficiul pentru Copii, Tineret și Familie trebuie să asume costurile, prin:

ALG II  
ALG II (asigurarea de șomaj)

Wohngeld  
Alocație pentru locuință

AsylbLG  
AsylbLG (legea privind azilul)

Kinderzuschlag über die Familienkasse  
Supliment pentru copii din fondul familiei

Grundsicherung SGB XII über das Sozialamt  
Asigurare socială de bază SGB XII prin oficiul de asistență socială

oder über eine Einkommensberechnung nach § 90 Abs. 3 und 4 SGB VIII  
sau printr-un calcul al venitului conform secțiunii 90 alin. 3 și 4 SGB VIII.



Link zu den Antragsformularen [Link către formularele de cerere](http://www.lrakn.de/startseite/service_verwaltung/kindertagesbetreuung.html)  
[www.lrakn.de/startseite/service\\_verwaltung/kindertagesbetreuung.html](http://www.lrakn.de/startseite/service_verwaltung/kindertagesbetreuung.html)

\_ Antrag  
\_ Bestätigung des Kindergartenbesuchs, von der Einrichtung ausfüllen lassen und dem Antrag beilegen

\_ Cerere  
\_ Confirmarea prezenței la grădiniță, completarea acesteia de către unitate și anexarea la cerere

Der Antrag ist vollständig und unterschrieben einzureichen bei:  
Cererea trebuie depusă completată și semnată la:

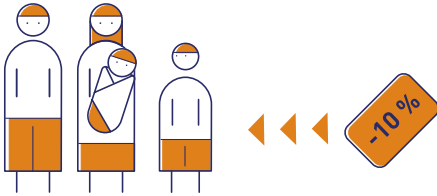
Landratsamt Konstanz  
Amt für Kinder, Jugend und Familie  
Otto-Blesch-Straße 49/51  
78315 Radolfzell am Bodensee

## Weitere Möglichkeit der finanziellen Unterstützung in Radolfzell

### O altă posibilitate de sprijin financiar în Radolfzell

10 % Gebührenreduktion über die Zeller Karte  
Reducere de 10% a taxei cu cardul Zeller

▶ Radolfzell



1

Haben Sie keinen Anspruch auf die Kostenübernahme durch das Jugendamt, können Sie die Zeller Karte beantragen und eine Ermäßigung von 10 % der Kita-Gebühren erhalten. Für die Beantragung der Zeller Karte sind Sie berechtigt, wenn:

**Dacă nu aveți dreptul ca Biroul de asistență socială și protecția copilului să asume costurile, puteți solicita cardul Zeller și puteți primi o reducere de 10% a taxelor de KiTa. Aveți dreptul să solicitați cardul Zeller în următoarele cazuri:**

Alleinerziehende mit mindestens einem kindergeldberechtigten Kind unter 18 Jahren in häuslicher Gemeinschaft, wenn Sie Jahreseinkünfte von maximal 50.000 € brutto haben.

**Părinți singuri cu cel puțin un copil cu vârsta sub 18 ani cu dreptul la alocație pentru copii în aceeași gospodărie, dacă au un venit brut anual de maximum 50.000 EUR.**

2

Familien mit mindestens einem kindergeldberechtigten Kind unter 18 Jahren in häuslicher Gemeinschaft, wenn sie Jahreseinkünfte von maximal 60.000 € brutto haben.

**Familii cu cel puțin un copil cu vârsta sub 18 ani cu dreptul la alocație pentru copii în aceeași gospodărie, dacă au un venit brut anual de maximum 60.000 EUR.**

3

Familien mit mindestens 2 kindergeldberechtigten Kindern unter 18 Jahren in häuslicher Gemeinschaft, wenn sie Jahreseinkünfte von maximal 70.000 € brutto haben.

**Familii cu cel puțin 2 copii cu vârsta sub 18 ani cu dreptul la alocație pentru copii în aceeași gospodărie, cu condiția să aibă un venit brut anual de maximum 70.000 EUR.**

# Eingewöhnung

## Adaptarea/Acomodarea

Frühkindliche  
Bildung

Eingewöhnung

Deutsch

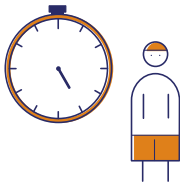
Rumänisch

Educația timpurie

Adaptarea/  
Acomodarea

Germană

Română



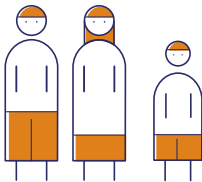
In der ersten Zeit ist alles neu und unbekannt. Deswegen ist es wichtig, dass sich Ihr Kind langsam und schrittweise an die KiTa gewöhnt.

La început totul este nou și necunoscut. De aceea este important să se obișnuiască copilul cu grădinița încet și treptat.



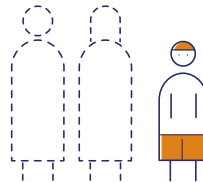
Diese erste Zeit heißt: Eingewöhnungs-Zeit. Für die Eingewöhnung macht die KiTa einen Plan.

Această primă dată se numește: timpul de adaptare. KiTa face un plan pentru adaptare.



Am Anfang werden Sie zusammen mit Ihrem Kind in der KiTa sein.

La început, veți fi în grădiniță cu copilul.



Später bleibt Ihr Kind immer mehr Stunden alleine in der KiTa.

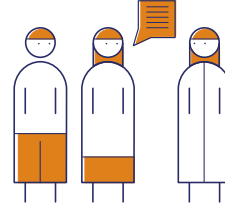
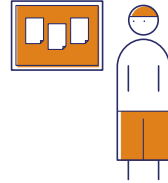
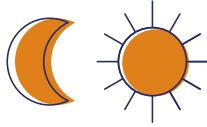
Ulterior, copilul dumneavoastră va rămâne singur în grădiniță tot mai multe ore.

Wie schnell sich das Kind an die Betreuung gewöhnt, ist sehr unterschiedlich. Es ist wichtig, dass das Kind die Zeit hat, sich an die anderen Kinder und pädagogischen Fachkräfte zu gewöhnen. In der Regel dauert die Eingewöhnungszeit 4 Wochen.

Cât de repede se obișnuiește copilul cu îngrijirea variază foarte mult. Este important să aibă timp să se obișnuiască cu ceilalți copii și cu personalul educațional. Perioada de adaptare durează de obicei 4 săptămâni.

## Informationsaustausch mit der Kindertageseinrichtung Schimb de informații cu KiTa

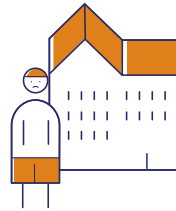
Vertrauen haben und zuverlässig sein ist wichtig.  
Este important să aveți încredere și să fiți de încredere.



In der KiTa gibt es einen bestimmten Tagesablauf. Deshalb müssen Eltern verabredete Zeiten einhalten.  
Există o rutină zilnică specifică în KiTa. De aceea, părinții trebuie să respecte orele convenite.

Wichtige Termine und Informationen zum Tagesablauf finden Sie an den Info-Tafeln in der Kita.  
Date importante și informații despre rutina zilnică pot fi găsite pe panourile informative din KiTa.

Sprechen Sie mit der KiTa-Leitung, wenn Sie Ihr Kind in die KiTa bringen und abholen möchten.  
Discutați cu managerul KiTa când doriți să vă aduceți copilul la și de la grădiniță.



Bitte geben Sie der KiTa Bescheid, wenn Ihr Kind aus bestimmten Gründen nicht in die KiTa kommen kann.  
Vă rugăm să anunțați KiTa dacă nu poate veni copilul la KiTa din anumite motive.

Wenn Ihr Kind krank ist, muss Ihr Kind zu Hause bleiben. So kann sich Ihr Kind schneller erholen und gesund werden.  
Când copilul este bolnav, trebuie să stea acasă. În acest fel, copilul dumneavoastră se poate recupera mai repede.

# Mein Kind ist krank! Copilul meu este bolnav!

Frühkindliche  
Bildung

Informationsaustausch  
mit der  
Kindertageseinrichtung

Deutsch

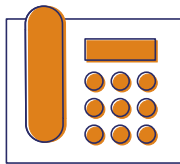
Rumänisch

Educația timpurie

Schimb de informații cu  
KiTa

Germană

Română



Wenn Ihr Kind krank ist und nicht  
in den Kindergarten gehen kann,  
muss es entschuldigt werden.  
Când copilul este bolnav și nu  
poate merge la KiTa, trebuie învoit.

## Anruf in der Kindertagesbetreuung Sunați la grădiniță

»Mein Name ist [Name des Anruferers]

»Numele meu este

Ich bin die Mutter / Vater von [Name des Kindes] (Name des Kindes)

Sunt mama/tatăl lui (numele copilului)

Meine Tochter / mein Sohn [Name des Kindes] (Name des Kindes) ist krank.

Fiica/fiul meu (numele copilului) este bolnav.

Mein Kind kommt morgen wieder in den Kindergarten.

Copilul va veni din nou la grădiniță mâine.

oder

sau

Mein Kind kommt am [Datum] (Datum) wieder in den Kindergarten.

Copilul meu se va întoarce la grădiniță pe

Vielen Dank.

Mulțumesc mult.

Auf Wiedersehen.«

La revedere.«



## Ihr Kind abholen Luarea copilului de la KiTa

Ihr Kind abholen

Deutsch

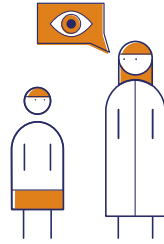
Rumänisch

Educația timpurie

Luarea copilului de la  
KiTa

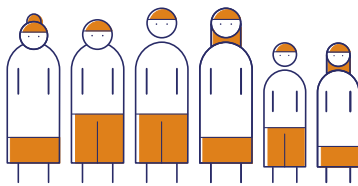
Germană

Română



In Deutschland gibt es die Aufsichtspflicht.  
În Germania există o responsabilitate de supraveghere.

Das heißt: Eltern oder pädagogische Fachkräfte müssen auf die Kinder aufpassen. Ihr Kind ist noch klein und darf die KiTa nicht alleine verlassen. Aceasta înseamnă că părinții sau educatorii trebuie să aibă grijă de copii. Copilul dumneavoastră este încă mic și nu are voie să părăsească KiTa singur.



Eltern sind Erziehungsberechtigte.  
Părinții sunt tutori legali.

Nur Eltern können entscheiden und müssen in der KiTa klären: Wer darf Ihr Kind von der KiTa abholen und wer nicht? (Zum Beispiel: Oma, Opa, Bruder, Vater, Mutter, Nachbar oder Nachbarin).

Doar părinții pot decide și trebuie să clarifice la KiTa: cine are voie să ia copilul de la KiTa și cine nu? (De exemplu: bunica, bunicul, frate, tată, mamă, vecin).



Ohne Ihre schriftliche Erlaubnis darf niemand Ihr Kind von der KiTa abholen.

Nimeni nu are voie să vă ia copilul de la KiTa fără permisiunea dumneavoastră scrisă.

# Eltern und Kindertageseinrichtung

## Părinți și KiTa

Frühkindliche  
Bildung

Eltern und  
Kindertageseinrichtung

Deutsch

Rumänisch

Educația timpurie

Părinți și KiTa

Germană

Română

Eltern kennen ihr Kind am besten. Sie wissen zum Beispiel:  
Părinții își cunosc cel mai bine copilul. Știți, de exemplu:



Was isst Ihr Kind  
gerne?  
Ce îi place să  
mănânce copi-  
lului?



Was spielt Ihr  
Kind gerne?  
Cu ce îi place  
copilului să se  
joace?



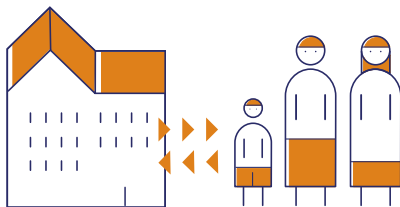
Was hat Ihr Kind  
schon erlebt?  
Prin ce experi-  
ente de viața  
a trecut deja  
copilul?



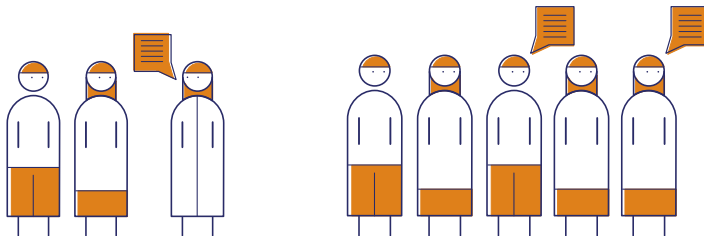
Was interessiert  
Ihr Kind beson-  
ders?  
Ce îl interesează  
în mod deosebit pe  
copil?

Deshalb sind Gespräche und die Zusammenarbeit mit den pädagogischen  
Fachkräften sehr wichtig. Damit sich das Kind wohlfühlt und sich entwickeln kann.  
De aceea, discuțiile și cooperarea cu specialiștii pedagogici sunt foarte importante.  
Așa copilul poate să se simtă confortabil și să se dezvolte.

Sie können mit den pädagogischen Fachkräften sprechen:  
Puteți vorbi cu profesioniștii din domeniul educației:

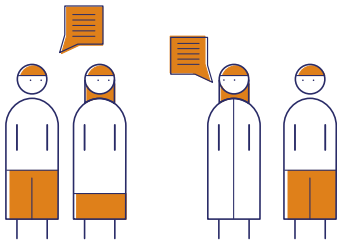


Wenn Sie Ihr Kind in die KiTa bringen oder es abholen  
când vă aduceți copilul la KiTa sau îl luați



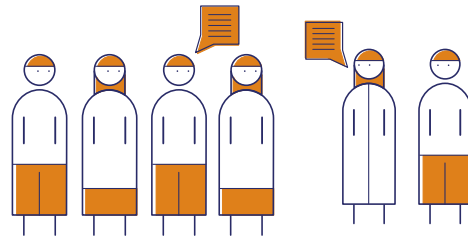
Bei Elterngesprächen  
la întâlnirile /discutiile  
cu părinții

Bei Elternabenden  
la sedintele cu parintii



In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Kindergartenalltag teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Kindertagesbetreuung, beteiligen sich und sind regelmäßig im Kontakt mit den pädagogischen Fachkräften.

În Germania, părinții participă activ la viața de zi cu zi la grădiniță. Aveți dreptul de a participa. Aceasta înseamnă că părinții susțin munca de îngrijire de la KiTa, participă și sunt în contact regulat cu personalul educațional.



### Elternabend

#### Sedintele cu parintii

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um den Kindergartenalltag und die Entwicklung der Kinder besprochen. Auch Ausflüge, Feste und besondere Anlässe sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

La sedintele cu părinții sunt discutate toate subiectele importante legate de viața de zi cu zi la grădiniță și de dezvoltarea copiilor. Excursiile, petrecerile și ocaziile speciale sunt și ele subiecte, dar la fel sunt și dorințele și problemele.

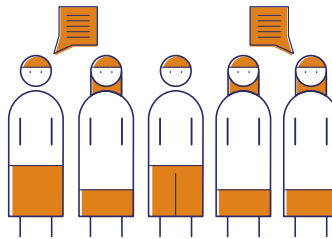


### Elternbriefe

#### Scrisori către părinți

Über wichtige Mitteilungen, Termine informiert die Kindertageseinrichtung durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten sie in Papierform oder per E-Mail.

KiTa informează părinții despre notificări și date importante într-o scrisoare către părinți. Veți primi scrisori către părinți pe hârtie sau prin e-mail.



### Elternbeirat

#### Consiliul parental

Der Elternbeirat wird am Anfang eines Kindergartenjahres von den Eltern gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Leitung der Kindertageseinrichtung arbeiten eng zusammen.

Consiliul parental este ales de părinți la începutul anului de grădiniță. Acesta reprezintă interesele părinților. Consiliul parental și conducerea KiTa lucrează îndeaproape.

# Deutsche Sprache und Familiensprache

## Limba germană și limba familiei

Frühkindliche  
Bildung

Deutsche Sprache  
und  
Familiensprache

Ansteckende  
Krankheiten

Deutsch

Rumänisch

Educația timpurie

Limba germană și  
limba familiei

Boli infecțioase

Germană

Română



Es ist wichtig für Ihr Kind, dass es die deutsche Sprache lernt. Machen Sie sich keine Sorgen! Kleine Kinder lernen eine neue Sprache viel schneller als Erwachsene.

Este important pentru copilul dumneavoastră să învețe limba germană. Nu vă faceți griji! Copiii mici învață o nouă limbă mult mai repede decât adulții.

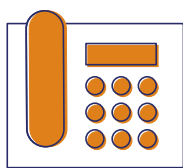


Genauso wichtig ist es, die Muttersprache zu lernen und zu sprechen. Das heißt die Sprache zu lernen und zu benutzen, die Sie in Ihrer Familie sprechen.

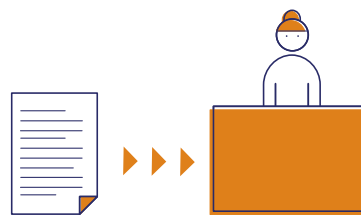
Este la fel de important să învețe și să vorbească limba maternă. Aceasta înseamnă să învețe și să folosească limba pe care o vorbiți în familie.

## Ansteckende Krankheiten

### Boli infecțioase



In Deutschland existiert eine Mitteilungspflicht.  
În Germania există o obligație de notificare.



Das bedeutet: Sie müssen die pädagogischen Fachkräfte informieren, wenn Ihr Kind ansteckende Krankheiten hat.

Aceasta înseamnă: trebuie să informați personalul educațional când copilul are o boală infecțioasă.

Ansteckende Krankheit heißt: Menschen können die Krankheiten an andere Menschen weitergeben. Diese Krankheiten sind ansteckend:

Boala infecțioasă înseamnă: indivizii pot transmite bolile altor persoane. Aceste boli sunt contagioase:



varicelă

Läuse  
păduchi

Scharlach  
scarlatină



Mumps  
oreion

Masern  
pojar

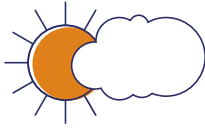
Röteln  
rubeolă  
Windpocken

Bei ansteckenden Krankheiten braucht Ihr Kind eine Erlaubnis vom Kinderarzt, bevor es wieder in die KiTa kommen kann.

În cazul bolilor contagioase, copilul dumneavoastră are nevoie de permisiunea medicului pediatru înainte de a se putea întoarce la grădiniță.

## Das braucht Ihr Kind in der KiTa

### Copilul dumneavoastră are nevoie de acest lucru la KiTa



In vielen KiTas gehen die Kinder jeden Tag nach draußen. Hierfür benötigt Ihr Kind passende Kleidung für jedes Wetter.

În multe KiTa, copiii ies afară în fiecare zi. Copilul dumneavoastră are nevoie de îmbrăcăminte potrivită pentru toate condițiile meteorologice.

In der KiTa hat jedes Kind einen Schrank oder ein Fach. Hier werden Sachen aufbewahrt, die Ihr Kind in der KiTa braucht.

În KiTa, fiecare copil are un dulap sau un compartiment. Obiectele de care copilul dumneavoastră are nevoie în grădiniță sunt păstrate aici.

Das sind:

Acestea sunt:



Hausschuhe  
papuci



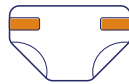
Gummistiefel  
cizme de cauciuc



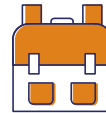
Regenjacke und -hose  
jachetă și pantaloni de  
ploaie



Wechselkleidung  
schimb de haine



Bei Bedarf Windeln und  
Feuchttücher  
Dacă este necesar,  
scutece și  
șervețele umede



Rucksack  
Rucsac

## Beratungsstellen Centre de consiliere

Frühkindliche  
Bildung

Beratungsstellen

Deutsch

Rumänisch

Educația timpurie

Centre de consiliere

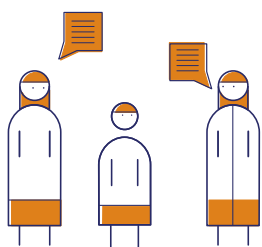
Germană

Română

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche.

Un centru de consiliere va răspunde la întrebările dumneavoastră pe anumite subiecte. Aici vei găsi orientare și sprijin pentru cele mai diverse domenii ale vieții.

Psychologische Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern  
Centru de consiliere psihologică pentru copii, tineri și părinți

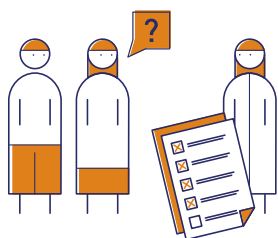


Die Psychologische Beratungsstelle berät und unterstützt Eltern, Kinder und Jugendliche. Sie helfen zum Beispiel bei Ärger zu Hause, Problemen im Kindergarten, Schule und Berufsausbildung, Stress oder Probleme mit dem Freundeskreis.

Centrul de consiliere psihologică consiliază și sprijină părinții, copiii și tinerii. Ei ajută, de exemplu, cu probleme la domiciliu, probleme la grădiniță, școală și formare profesională, stres sau probleme cu prietenii.

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer und Jugendmigrationsdienst (MBE)

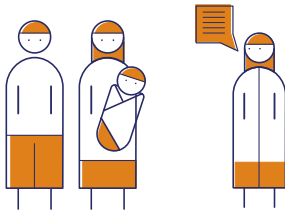
Sfaturi privind imigrația pentru imigranți adulți și serviciul de imigrație a tinerilor (MBE)



Die Mitarbeiter hier helfen Menschen, die gerade in Deutschland angekommen sind und machen einen Plan, damit die Zuwanderer gut in Deutschland leben können. Es gibt Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen oder der Suche nach dem richtigen Deutschkurs.

Angajații de aici ajută oamenii care tocmai au ajuns în Germania și fac un plan pentru ca imigranții să trăiască bine în Germania. Există ajutor pentru completarea cererilor sau găsirea cursului de germană potrivit.

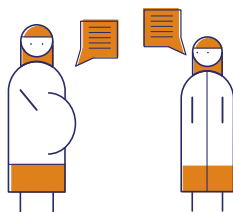
## Frühe Hilfen Ajutoare timpurii



Frühe Hilfen sind Angebote für Eltern ab der Schwangerschaft und Familien mit Kindern bis 3 Jahre. Der Fachdienst Frühe Hilfen im Landkreis Konstanz bietet Eltern Unterstützung, Beratung und Begleitung. Die Angebote sind kostenlos und erfolgen auf freiwilliger Basis.

Se oferă ajutor timpuriu părinților care așteaptă un copil și familiilor cu copii până la 3 ani. Serviciul de specialitate pentru ajutor timpuriu din districtul Konstanz oferă părinților sprijin, sfaturi și sprijin. Ofertele sunt gratuite și au loc pe bază de voluntariat.

## Schwangerenberatung Consiliere pentru sarcină



Das Angebot der Schwangerenberatungsstellen ist kostenfrei, vertraulich und unabhängig von der Konfession.

Oferta centrelor de consiliere pentru sarcină este gratuită, confidențială și neafiliată religios.

## Es gibt Beratung zu: Se acordă sfaturi pentru:

Persönlichen Fragen  
Întrebări personale

Begleitung in Belastungs-  
und Krisensituationen  
Sprijin în situații stresante  
și de criză

Beratung und bei Bedarf  
Unterstützung bezüg-  
lich der Beantragung von  
gesetzlichen Leistungen  
(z.B. Elterngeld...)

Consiliere și, dacă este  
necesar, sprijin cu privire  
la cererea de prestații le-  
gale (de exemplu, alocația  
parentală...)

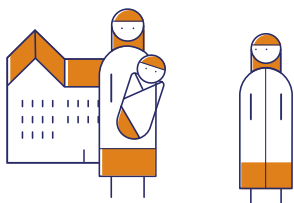
Durchführung von schwan-  
gerschaftsbezogenen  
Antragsstellungen (u.a.  
Bundesstiftung Mutter  
und Kind)

Depunerea cererilor lega-  
te de sarcină (de exemplu,  
Fundația Federală pentru  
Mamă și Copil)

Psychosoziale Beratung  
im Kontext von Pränatal-  
diagnostik, Informationen  
zur Sexualaufklärung, Fa-  
milienplanung, Verhütung  
Kinderwunschberatung  
Consiliere psihosocială  
în contextul diagnosticu-  
lui prenatal, informații  
despre educație sexuală,  
planificare familială,  
contracepție, consiliere  
privind fertilitatea

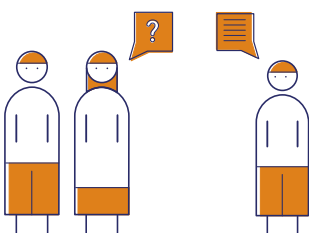
Schwangerschafts-  
konfliktberatung  
Consiliere privind conflic-  
tele în timpul sarcinii

## Praktische Unterstützung für Eltern Sprijin practic pentru părinți



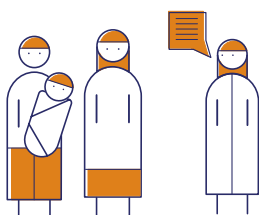
Es gibt Angebote, wenn Eltern praktische Unterstützung benötigen. Zum Beispiel, wenn der Alltag sehr schwer ist. Dann können Ehrenamtliche unterstützen. Oder, wenn ein Elternteil krank ist. Dann gibt es das Dorfhelferinnenwerk. Sie können auch eine Kur beantragen.  
Există oferte când părinții au nevoie de sprijin practic. De exemplu, când viața de zi cu zi este foarte dificilă. Atunci voluntarii pot ajuta. Sau când un părinte este bolnav. Vă mai stă la dispoziție și Dorfhelferinnenwerk. De asemenea, puteți solicita un tratament.

## Elternbildung Educația părinților



Für Mütter und Väter gibt es Elternbildungsangebote. Sie können zum Beispiel einen offenen Treff besuchen oder einen Familienbildungskurs besuchen. Über das Landesprogramm STÄRKE können Sie die Angebote kostenlos nutzen. Oder sie erhalten einen Rabatt.  
Există cursuri de pregătire a părinților pentru mame și tați. De exemplu, puteți participa la o întâlnire deschisă sau puteți participa la un curs de educație familială. Puteți utiliza ofertele gratuit prin programul de stat STÄRKE. Sau primiți o reducere.

## Kinder mit erhöhtem Bedarf Copii cu nevoi speciale



Für Kinder mit einem erhöhten Unterstützungsbedarf (z. B. Entwicklungsverzögerung, Behinderung, Frühgeburt) gibt es Beratung und Angebote. Kinder mit Entwicklungsstörungen und/oder Verhaltensauffälligkeiten können untersucht und betreut werden. In den interdisziplinären Frühförderstellen werden Kinder mit Entwicklungsverzögerungen, drohender oder bestehender Behinderung von der Geburt bis zum Schuleintritt gefördert.

Die interdisziplinäre Frühförderung berät auch zu Schulkindergärten für Kinder mit Beeinträchtigung.  
Există sfaturi și oferte pentru copiii cu nevoi speciale (de exemplu, întârziere în dezvoltare, dizabilitate, naștere prematură). Copiii cu tulburări de dezvoltare și/sau probleme de comportament pot fi examinați și îngrijiți. În centrele interdisciplinare de sprijin timpuriu, copiii cu întârzieri de dezvoltare, dizabilități iminente sau existente sunt sprijiniți de la naștere până la începerea școlii. Sprijinul timpuriu interdisciplinar oferă, de asemenea, consiliere cu privire la grădinițele școlare pentru copiii cu dizabilități.



## Beratungsangebote Oferte de consiliere

### Migrationsberatung Sfaturi privind imigrația

**Migrationsberatung für Erwachsene  
Sfaturi privind imigrația pentru adulți**  
(27 – 65 Jahre Ani)  
AWO Kreisverband Konstanz  
Fürstenbergstr. 7, 78315 Radolfzell  
zentrale@awo-konstanz.de  
z.oezdemir@awo-konstanz.de  
07732 / 94 15 89  
Sprechzeiten **Orar cu publicul**  
Montag 14.00 – 17.00 Uhr  
Mittwoch 9.00 – 12.00 Uhr

**Jugendmigrationsdienst  
Serviciul de imigrație al tinerilor**  
(12 – 27 Jahre Ani)  
AWO Kreisverband Konstanz  
Fürstenbergstr. 7, 78315 Radolfzell  
jmd@awo-konstanz.de  
k.kaminsky@awo-konstanz.de  
0176 / 13 52 79 82  
07732 / 94 11 05  
Sprechzeiten **office hour**  
Dienstag 14.00-17.00 Uhr  
Donnerstag 9.00-12.00 Uhr

### Unterstützung bei häuslicher Gewalt Sprijin pentru violență în familie

**Frauen- und Kinderschutzhäuser  
Adăposturi pentru femei și copii**  
07732 / 575 06

**Frauen helfen Frauen in Not e.V.  
Organizația pentru asistența și  
protecția femeilor**  
07531 / 679 99  
beratung@gewaltgegenfrauen.de

**Beratungs- und Vertrauensstelle bei  
Kindesmisshandlung und sexuellem  
Missbrauch**  
**Centru de consiliere și încredere  
pentru abuzuri și abuz sexual asupra  
copiilor**  
07531 / 363 26 20  
vertrauensstelle.konstanz@diakonie.  
ekiba.de

**Bundesweites Hilfetelefon Gewalt  
gegen Frauen**  
**Linie de ajutor la nivel național pentru  
violență împotriva femeilor**  
24 Stunden erreichbar  
**Disponibil 24 de ore**  
08000 / 11 60 16

### Frühe Hilfen Ajutoare timpurii

Beratung und Begleitung für Schwangere und Familien mit Kindern zwischen 0 und 3 Jahren.  
**Consiliere și sprijin pentru gravide și familii cu copii între 0 și 3 ani.**

**Fachdienst Frühe Hilfen  
Landratsamt Konstanz**  
Otto-Blesch-Str. 49, 78315 Radolfzell  
07531 / 800 23 34 oder - 23 35  
fruehe-hilfen@lrakn.de  
fruehe-hilfen-lkkn.de

### Kita-Einstieg Intrarea la KiTa

Brücken bauen in frühe Bildung Radolfzell Spielgruppe, Elterncafé, Beratung und Begleitung zur Frühen Bildung und den Start in die Kindertagesbetreuung.  
**Construirea de punți în educația timpurie Grupul de joacă Radolfzell, cafeneaua părinților, sfaturi și sprijin pentru educația timpurie și începerea KiTa.**  
Schützenstraße 16, 78315 Radolfzell  
07732 / 94 23 60 9  
Kita-einstieg@web.de  
Erreichbarkeit **Accesibilitate**  
Mo – Mi 8.00 – 13.00 Uhr

### Schwangerenberatung Consiliere pentru sarcină

**Beratungsstelle für Schwangere,  
Paare und Familien der Diakonie**  
**Centru de consiliere pentru femeile  
însărcinate, cuplurile și familiile din  
Diakonie**  
Teggingerstraße 16, 78315 Radolfzell  
07732 – 952 78 11

**SkF Beratungsstelle am Gerberplatz**  
Beratung für schwangere Frauen, Paare und Familien  
**Centrul de consiliere SkF la Gerberplatz, Consiliere pentru gravide, cupluri și familii**

Löwengasse 18, 78315 Radolfzell  
(Eingang am Gerberplatz)  
0 77 32 / 576 15

Einsatz von Familienhebammen und  
Familien- Gesundheits- und Kinder-  
krankenpflegerInnen

**Implementarea moașelor de familie și  
a asistenților medicali de sănătate a  
familiei și pediatrie**

Diakonie 07732 / 952 78 15

SkF 07531 / 69 28 81

**Unterstützung für Alleinerziehende  
Sprijin pentru părinți singuri**

**Finanzielle Hilfen /  
Unterhaltsvorschuss**

**Ajutor financiar / avans întreținere**

07531 / 800 - 27 00

**Vaterschaftsanerkennung /  
Beistandschaften**

**Recunoașterea paternității/Tutori**

07531 / 800 - 27 00

**Psychologische Beratung  
Consiliere psihologică**

**Psychologische Beratungsstelle  
des Landkreises Konstanz  
Psychologische Beratungsstelle für  
Kinder, Jugendliche und Eltern  
Hauptstelle Radolfzell  
Otto-Blesch-Straße 49, 78315 Radolfzell  
pbradolfzell@LRAKN.de  
07531 / 800 - 32 11  
oder - 27 00**

**Psychologische Beratungsstelle der  
Diakonie  
Teggingerstraße 16, 78315 Radolfzell  
07531 / 36 32 60 (über Konstanz)**

**Praktische Unterstützung für Eltern  
Familienpflege bei Erkrankung des  
haushaltsführenden Elternteils  
Sprijin practic pentru părinți Îngrijirea  
familiei atunci când părintele care con-  
duce gospodăria este bolnav**

**Dorfhelferinnenwerk  
Dorfhelferinnenwerk  
07771 / 875 91 77**

**wellcome – Unterstützung von  
Ehrenamtlichen im ersten Lebens-  
jahr des Kindes**

wellcome – Praktische Hilfe nach der  
Geburt, unterstützt Familien nach der  
Geburt eines Kindes und hilft, den  
Baby-Stress zu bewältigen.

**wellcome – sprijin voluntar în primul  
an de viață al copilului**

07732 / 95 27 60

0172 / 667 96 98

**Familienpaten – Ab dem ersten  
Lebensjahr**

**Familienpaten – din primul an de viață**

Die Familienpaten stehen als nieder-  
schwellige unterstützende Hilfe für  
Familien zur Verfügung und können  
als Entlastung des Familiensystems  
dienen.

**Amt für Kinder, Jugend und Familie  
Biroul pentru Copii, Tineret și Familie  
Landratsamt Konstanz  
Otto-Blesch-Straße 49/51  
78315 Radolfzell  
07531 / 800 - 20 71**

**Kurberatung**

**Sfaturi de tratament**

DRK Deutsches Rotes Kreuz

07732 / 94 60 - 1 32

**Elternbildung  
Educația părinților**

**Landesprogramm STÄRKE**

**Program de stat STÄRKE**

lrakn.de/fruehe-hilfen/landespro-  
gramm+staerke/staerke-angebo-  
te+im+landkreis+konstanz  
07531 / 800 23 35

**AWO-Elternschule**

**Școala părinților AWO**

Fritz-Reichle-Ring 28, 78315 Radolfzell  
Elternschule-verwaltung@awo-  
konstanz.de  
07731 / 95 80 81

**VHS – Volkshochschule Radolfzell**

**VHS - Centrul de educație pentru  
adultți Radolfzell**

Schützenstr. 84, 78315 Radolfzell  
radolfzell@vhs-landkreis-konstanz.de  
07732 / 893 48 60

Mo – Fr 9.00 – 12.30 Uhr

Do 14.00 – 18.00 Uhr

Frühkindliche  
Bildung

Beratungsstellen

Deutsch

Rumänisch

Educația timpurie

Centre de consiliere

Germană

Română

### **Kinder mit erhöhtem Bedarf** **Copii cu nevoi speciale**

#### **Sozialpädiatrisches Zentrum** **Centrul Social de Pediatrie**

Prävention und Therapie von Behinderungen, Spezialsprechstunde für Säuglinge und Kleinkinder mit Regulationsstörungen, Nachsorge-Sprechstunde für Kinder nach früher und risikobehafteter Geburt.

**Prevenirea și terapia dizabilităților, ore de consultație specială pentru sugari și copii mici cu tulburări de adaptare, ore de consultație de îngrijire ulterioară pentru copii după o naștere timpurie și riscantă.**

07531 / 801 16 77

#### **Interdisziplinäre Frühförderung und Entwicklungsberatung** **Sprijin timpuriu interdisciplinar și sfaturi de dezvoltare**

Metzgerwaidring 100, 78315 Radolfzell  
07732 / 820 39 70  
frueh-radolfzell@caritas-kn.de

#### **Sonderpädagogische Beratungsstelle** **Centrul de consiliere pentru educație specială**

Luisenplatz 2, 78315 Radolfzell  
fruehfoerderstelle@  
hausherrenschule-radolfzell.de  
07732 / 823 80 92  
07732 / 82 33 62 01

#### **Sonderpädagogische Beratungsstelle für Frühförderung, Iznang** **Centru de consiliere educațională specială pentru sprijin timpuriu, Iznang**

07732 / 92 27 43

#### **Bunter Kreis**

Familienorientierte Nachsorge, direkt nach einem Krankenhausaufenthalt

**Îngrijire ulterioară orientată către familie, imediat după o spitalizare**  
bunterkreis@glkn.de

07731 / 89 28 19

### **Anlaufstelle für Menschen mit Behinderung und ihre Angehörigen** **Punct de contact pentru persoanele cu dizabilități și familiile acestora**

Landratsamt Konstanz  
07531 / 800 - 16 20  
oder - 16 44

#### **Familien unterstützender Dienst** **Serviciu de sprijin familial**

info@caritas-singen-hegau.de  
Caritas 07731 / 96 - 970  
- 495 oder  
- 496

Lebenshilfe 07731 / 82 28 09 13

### **Beratung bei finanziellen Problemen** **Sfaturi pentru probleme financiare**

#### **Schuldnerberatung** **Sfaturi pentru datorii**

Diakonie  
schuldnerberatung.radolfzell@  
diakonie.ekiba.de  
07732 / 95 27 60

Jobcenter  
jobcenter-landkreis-konstanz.singen@  
jobcenter-ge.de  
07731 / 79 74 - 0

#### **AUFWIND - Unterstützung für Kinder, Jugendliche und Familien mit Suchtbelastung**

**Aufwind – sprijin pentru copii, tineri și familii cu dependență**  
Fachstelle Sucht bwlv  
Singen / Radolfzell  
AUFWIND@bw-lv.de  
07731 / 914 00  
07732 / 820 39 50